

写作与翻译参考答案与评分标准—写作部分

1. Summary Writing

The summary of the passage might include:

- (1) a definition of the so-called "good bad book"
- (2) the distinction of two types of "good bad book"
- (3) the nature of "good bad book" and why it is sometimes more appealing than "serious" literature to general readership

In addition, the linguistic accuracy of the summary should be considered.

I suggest that contents and language respectively account for 50% of the total score.

2. Topic Writing

The testees are supposed to write an argumentation, which should include the following elements:

Title

1. Introduction: introducing the issue
2. Development: putting forward a proposition
3. Exemplification: illustrating and proving the proposition. This could be followed by further exemplification
4. Conclusion: confirming the proposition

I suggest that the contents of the essay account for 60%, and the language accounts for 40% of the total score.

服务也提出了越来越高的要求。对于拥有大量较高文化素质居民的天河区来说，这一现象尤其明显。

对此，我们的应对措施是：联合房地产公司、物业管理公司和专业 IT 公司，共同推进“网络社区”建设，创造数字家居生活 (e-living)，实现居家办公、网上购物、在线娱乐、提供良好的信息消费环境、满足居民利用网络实现“终生教育”，提高居民素质，增强市民参与天河可持续发展的能力。

[译文] Internet and Our Life

With the development of economy and the coming of the information era, on the one hand, the Engel Coefficient reflecting the people's living standards has become lower and lower, which means the decrease in the food consumption but the increased expenditure in education and the information products, reflecting a higher capacity for the information consumption; on the other hand, people's information awareness improves, which can be seen from more and more enthusiasm in their participation in social and political affairs, and higher and higher demands on the community services. This is more obvious for Tianhe District with a large number of highly cultivated people.

To respond to the situation, we cooperate with the real estate companies, property management companies and professional IT enterprises to build the "web community" and make an e-living style possible for the residents, so that handling the office work at home, online shopping, online entertainment, good information consumption environment and "lifetime teaching" through the network are feasible. In this way, we can improve the quality and the capacity of the residents to participate in



the sustainable development of Tianhe District.

翻译题评分标准

- 20-25 分：原文全部译完，没有遗漏。除了原文中个别词外，对原文的理解没有错误；语言表达流畅，仅有个别错别字。
- 15-20 分：原文全部译完，可能有个别不重要的遗漏。可能有一两处误译，但这些都属通过查词典能正确解决的问题。除此之外，对原文的理解没有大的错误。语言表达基本通顺，但可能有少数句子意思稍有出入和错别字。
- 10-15 分：原文没有全部译完，有整句的遗漏。原文的基本意思虽然译出来了，但由于考生对原文理解不透，误译较多，而且错误性质属于对源语的基础语法或基本用法缺乏了解。语言不太通顺，错别字较多。
- 5-10 分：原文内容有相当大的部分没有翻译或漏译。原文的意思有许多没有表达出来或表达有误。
- 0-5 分：原文内容有绝大的部分没有翻译。原文的意思有许多没有表达出来或根本没有表达。

